

دانشکده بهداشت
طرح درس ترمی- زبان تخصصی - کارشناسی ارشد آموزش بهداشت و ارتقاء سلامت

عنوان درس : زبان تخصصی

مخاطبان: کارشناسی ارشد آموزش بهداشت و ارتقاء سلامت

تعداد واحد: (یا سهم استاد از واحد) : ۲ واحد

ساعت پاسخگویی به سوالات فراگیر: ۱۰ دقیقه آخر هر جلسه + روزهای سه شنبه ساعت ۸-۱۰

زمان ارائه درس: (روزهای دو شنبه شنبه، ساعت ۸-۱۰ نیمسال تحصیلی دوم) (۱۴۰۴-۱۴۰۵)

مدرس: دکتر ثریا سیابانی

درس و پیش نیاز: -

هدف کلی درس : دانشجو در پایان این درس بتواند با درک واژگان، اصطلاحات تخصصی و متون علمی مرتبط با آموزش بهداشت و ارتقاء سلامت، توانایی ترجمه، نگارش و مکاتبه علمی به زبان انگلیسی را در سطح مقدماتی تا متوسط به دست آورد.

اهداف میانی :

۱. معرفی درس و مرور ساختار زبان علمی، (Parts of a scientific text, abstract, introduction).
۲. واژگان پایه سلامت و بهداشت عمومی. (health, prevention, disease, risk factors).
۳. متون تخصصی: پیشگیری از بیماری ها. (Prevention levels: primary, secondary, tertiary).
۴. اصطلاحات آموزش بهداشت. (Health education methods, communication skills).
۵. متون های مرتبط با ارتقای سلامت. (Health promotion models, Ottawa Charter).
۶. واژگان و متن: رفتارهای پرخطر. (Risk behaviors: smoking, alcohol, drugs).
۷. کسب مهارت ترجمه متن تخصصی کوتاه.
۸. متون های مرتبط با بهداشت محیط. (Environmental health, water sanitation, waste management).
۹. متون های مرتبط با تغذیه و سلامت. (Nutrition, food safety, obesity, malnutrition).
۱۰. واژگان و متن: بهداشت روان. (Mental health, stress management).
۱۱. متن: اپیدمیولوژی و سلامت جامعه. (Epidemiology, health indicators).

اهداف رفتاری/ روزانه

- جلسه ۱:** دانشجو در پایان این جلسه باید قادر باشد با اصطلاحات پایه و اختصارات رایج در متون آموزش بهداشت آشنا شود.
- جلسه ۲:** دانشجو باید قادر باشد اصطلاحات و اختصارات تخصصی بیشتری را در جملات ساده ترجمه و به کار ببرد.
- جلسه ۳:** دانشجو باید قادر باشد معانی پیشوندها و پسوندهای متداول علوم پزشکی را شناسایی کند.
- جلسه ۴:** دانشجو باید قادر باشد پیشوندها و پسوندها را در متون نمونه تشخیص دهد و کاربرد آن ها را توضیح دهد.
- جلسه ۵:** دانشجو باید قادر باشد متون علمی ساده را بخواند و مفهوم کلی آن ها را درک کند.
- جلسه ۶:** دانشجو باید قادر باشد متون علمی متوسط را روان و صحیح بخواند و نکات کلیدی آن ها را استخراج کند.
- جلسه ۷:** دانشجو باید قادر باشد بخشی از متن علمی ساده را به فارسی ترجمه کند.
- جلسه ۸:** **آزمون میان ترم:** (ارزشیابی از دانش و مهارت های کسب شده در جلسات ۱ تا ۷).
- جلسه ۹:** دانشجو باید قادر باشد متون تخصصی سطح متوسط را به فارسی ترجمه کند.
- جلسه ۱۰:** دانشجو باید قادر باشد متونی کوتاه و مقدماتی در حوزه بهداشت به زبان انگلیسی بنویسد.
- جلسه ۱۱:** دانشجو باید قادر باشد یک متن ۱۰۰ کلمه ای علمی ساده به زبان انگلیسی نگارش کند.
- جلسه ۱۲:** دانشجو باید قادر باشد متون علمی را با رعایت ساختار پایه بنویسد و نکات نگارشی را به کار ببرد.

جلسه ۱۳: دانشجو باید قادر باشد ساختار ایمیل رسمی علمی را تشخیص دهد و اجزای آن را توضیح دهد.

جلسه ۱۴: دانشجو باید قادر باشد یک ایمیل علمی کوتاه به استاد یا مجله بنویسد.

جلسه ۱۵: دانشجو باید قادر باشد مفاهیم کلیدی درس را مرور و نقاط ضعف خود را برطرف کند.

جلسه ۱۶: پایان ترم: (ارزشیابی نهایی از کل مباحث درس) جلسات

جلسه	موضوع	هدف رفتاری	روش تدریس	مدت زمان	وسایل کمک آموزشی
1	آشنایی با اصطلاحات و اختصارات پایه در متون آموزش بهداشت	دانشجو بتواند معانی و کاربرد برخی از اصطلاحات و اختصارات رایج را توضیح دهد	سخنرانی، پرسش و پاسخ، تمرین کلاسی	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
2	ادامه اصطلاحات و اختصارات تخصصی	دانشجو بتواند اصطلاحات و اختصارات تخصصی بیشتری را ترجمه و در جملات ساده به کار گیرد	بحث گروهی، تکلیف محور	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
3	پیشوندها و پسوندهای رایج در علوم پزشکی (بخش اول)	دانشجو بتواند معانی برخی پیشوندها و پسوندهای متداول پزشکی را بیان کند	سخنرانی + مثالهای کاربردی	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
4	پیشوندها و پسوندها (بخش دوم)	دانشجو بتواند پیشوندها و پسوندها را در متون نمونه تشخیص دهد	کارگاه عملی روی متن	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
5	خواندن متون علمی ساده (مقالات و کتابهای مرتبط) - بخش اول	دانشجو بتواند متنی علمی ساده را بخواند و مفهوم کلی آن را بیان کند	تمرین خواندن + بحث گروهی	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد

6	خواندن متون علمی - بخش دوم	دانشجو بتواند متون علمی متوسط را روان و صحیح بخواند	کار عملی روی مقاله	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
7	تمرین ترجمه متون علمی ساده به فارسی	دانشجو بتواند بخشی از متن علمی را به فارسی روان ترجمه کند	کارگروهی + تکلیف خانگی	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
8	امتحان میان‌ترم	ارزشیابی از مباحث جلسات 1 تا 7	آزمون کتبی	2 ساعت	-
9	ادامه ترجمه متون علمی تخصصی	دانشجو بتواند متون تخصصی سطح متوسط را به فارسی ترجمه کند	تمرین ترجمه	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
10	نگارش مقدماتی متون تخصصی به زبان انگلیسی - بخش اول	دانشجو بتواند متونی کوتاه در حوزه بهداشت بنویسد	سخنرانی + تمرین نوشتن	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
11	نگارش مقدماتی - بخش دوم	دانشجو بتواند یک متن ۱۰۰ کلمه‌ای علمی ساده به انگلیسی نگارش کند	کار عملی + بازخورد	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
12	نگارش مقدماتی - بخش سوم	دانشجو بتواند متون علمی را با رعایت ساختار پایه بنویسد	تمرین نگارش در کلاس	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
13	اصول نوشتن ایمیل علمی (بخش اول)	دانشجو بتواند ساختار ایمیل رسمی علمی را تشخیص دهد	سخنرانی + تحلیل نمونه	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
14	اصول نوشتن ایمیل علمی (بخش دوم)	دانشجو بتواند یک ایمیل علمی کوتاه به استاد یا مجله بنویسد	تمرین عملی + بازخورد	2 ساعت	پاورپوینت، ویدئو پروژکتور، وایت برد
15	مروری بر مباحث و حل تمرین	دانشجو بتواند مفاهیم کلیدی درس را مرور و اشکالات خود را رفع کند	مرور جمع‌بندی	2 ساعت	-
16	امتحان پایان‌ترم	ارزشیابی از کل مباحث (جلسات 1 تا 15)	آزمون کتبی	2 ساعت	-

منابع:

1. Bedworth DA, Bedworth AE. The Dictionary of Health Education. Oxford University Press
2. Modeste NN, Tamayose TS. Dictionary of Public Health Promotion and Education: Terms and Concepts. Jossey Bass
3. Naidoo J, Wills J. Foundations for Health Promotion. Latest Edition

4. مقالات و متون و سایت‌های علمی مورد بحث در کلاس

روش تدریس:

۱. تمرین خلاصه‌نویسی مقاله تخصصی.
۲. کار گروهی: ارائه شفاهی کوتاه روی یک موضوع سلامت.
۳. بازیابی و تمرین واژگان کلیدی.
۴. مرور و آمادگی برای آزمون پایانی.

وسایل آموزشی: اسلاید- رایانه ، وایت بورد و مایک- اینترنت

آزمون	روش	سهم از نمره کل (بر حسب درصد)	تاریخ	ساعت
فعالیت‌های کلاسی	• شرکت فعال در کار گروهی (group work). • ترجمه متون تخصصی. • تهیه خلاصه از مقالات و متون واقعی حوزه سلامت. • شرکت در پرسش و پاسخ و بحث کلاسی.	۲۵%	طول کلاس	////////////////////
آزمون میانه‌ترم	کارهای عملی ترجمه و نوشتن مقاله	۲۵%	طول کلاس	-
آزمون پایان ترم	تشریحی	۵۰%	آخر خرداد ماه	

مقررات کلاس و انتظارات از دانشجو:

دانشجو بایستی: ۱- در صورت اراده دانشکده بر کلاس حضوری حد اقل ۷۵٪ کلاسها را شرکت نماید . ۲- شان کلاس درس را حفظ کند و به مقرراتی که ابتدای دوره ذکر می شود احترام بگذارد (به عنوان مثال مبایل خود را در طول حضور در کلاس خاموش نگه دارد)

نام و امضای مدیر گروه: دکتر مهدی میرزایی علویجه

نام و امضای مدرس: دکتر ثریا سیابانی

نام و امضای مسئول EDO دانشکده:

تاریخ تحویل: شهریور ۱۴۰۴

تاریخ ارسال: